



COLLÈGE
DE FRANCE
1530



ITEM



FFLCH-USP

INSTITUT
FRANÇAIS
BRASIL

ESCOLA BRASILEIRA DE
PSICANÁLISE
SÃO PAULO

Organização Social
de Cultura: POIESIS



PASCAL QUIGNARD. AS PALAVRAS E AS SUAS SOMBRAS

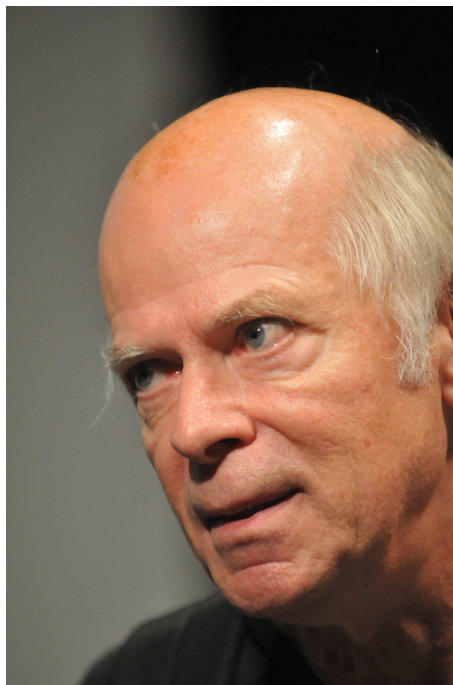
13 de setembro de 2016

Casa das Rosas
das 10h às 19.30h
Entrada aberta

Organizada por

Institut des Textes et Manuscrits modernes (CNRS-ENS Paris/França)
Labex TransferS, projet « Genèse et transferts de savoirs linguistiques » (ENS,
Paris/França)

Universidade de São Paulo-FFLCH (Departamento de Letras Modernas)
Escola Brasileira de Psicanálise – SP (Diretoria de biblioteca)



Programação

10:00-10:30	Apresentação: um pouco de Pascal Quignard <i>contextualização sobre o escritor, com leitura dramatizada de trechos de sua obra em português e em francês</i>
10:30- 12:30	Ateliê de tradução Coordenação: Veronica Galindez e Leda Cartum <i>será realizada, em um primeiro tempo, uma sensibilização ligada ao ritmo, em seguida as coordenadoras identificarão as palavras que os leitores reconhecem, para em um terceiro momento passar à estruturação do poema Medea, de Pascal Quignard</i> <i>Obs. Para participar, é necessário algum conhecimento da língua francesa</i>
12:30-14:00	———— INTERVALO DE ALMOÇO ————
14:00-16:15	Projeção do filme: <i>Todas as manhãs do mundo</i> (114 min.), seguida de discussão sobre as relações entre cinema, literatura e música
16:15-16:30	Intervalo
16:30-17:00	Verónica Galindez – “Quignard na literatura contemporânea”
17-17:15	Projeção do vídeo <i>Medea</i> , com a dançarina Carlotta Ikeda, e apresentação da tradução do poema proposta no ateliê pela manhã
17:15-17:45	Teresinha N. M. Prado – “Quignard e a psicanálise”
17:45-18:15	Irène Fenoglio – “Escritura, Literatura e linguística: Pascal Quignard e Benveniste” <i>em francês com projeção em português</i>
18:15-18:30	Intervalo
18:30-19:30	Leitura de lançamento do livro: <i>O sexo e o assombro</i>, de Pascal Quignard (editora Hedra, tradução Leda Cartum e Verónica Galíndez)